

Jdg

Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּקָּם אַחֲרָיו אַבִּימֶלֶךְ לְהוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל תּוֹלַע בֶּן־פּוּאָה וַיִּקָּם
Pu'ah filho-de- Tola' Yisra'el (a) para-salvar 'Avimelekh depois-de E-levantou-se
[H6312](#) [H8439](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3467](#) [H0040](#)

וְדוֹדוֹ דָּדוֹ בֶּן־דָּדוֹ אִישׁ יִשָּׁכָר וְהוּא־ יֹשֵׁב בְּשָׁמִיר בְּהַר אֶפְרַיִם
'Efrayim em-monte-de em-Shamir habitando e-ele- Yissakhar homem-de Dodo filho-de-
[H0669](#) [H2022](#) [H8069](#) [H3427](#) [H1931](#) [H3485](#) [H0376](#) [H1734](#)

E depois de Abimelech, se levantou, para livrar a Israel, Tola, filho de Puah, filho de Dodo, homem d'Issacar: e habitava em Samir, na montanha d'Ephraim.

וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּשָׁמִיר : פ
E-julgou (a) Yisra'el vinte e-três ano e-morreu e-foi-sepultado em-Shamir : פ
[H8069](#) [H6912](#) [H4191](#) [H8141](#) [H7969](#) [H6242](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#)

E julgou a Israel vinte e tres annos: e morreu, e foi sepultado em Samir.

וַיִּקָּם אַחֲרָיו יָאִיר הַגִּלְעָדִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה :
E-levantou-se depois-dele Ya'ir o-gil'adita e-julgou (a) Yisra'el vinte e-dois ano
[H8141](#) [H8147](#) [H6242](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H1569](#) [H2971](#)

E depois d'elle se levantou Jair, gileadita, e julgou a Israel vinte e dois annos.

וַיְהִי־לָהֶם לְאִשׁוֹם לְאִשׁוֹם לְאִשׁוֹם בָּנִים רֹכְבִים עַל־שְׁלֹשִׁים עָרָם וּשְׁלֹשִׁים עָרָם
E-havia- para-ele para-ele para-ele trinta para-ele para-ele para-ele filhos cavalgando sobre- trinta e-trinta cidades
[H5895](#) [H7970](#) [H5895](#) [H7970](#) [H7392](#) [H7970](#) [H1961](#)

לָהֶם לְאִשׁוֹם לְאִשׁוֹם וַיְקָרְאוּ יָאִיר חַמָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד :
para-eles para-eles chamam A-elas até o-dia esse que em-terra-de o-Gil'ad :
[H1568](#) [H0776](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H2334](#) [H7121](#) [H1992](#) [H1992](#)

E tinha este trinta filhos, que cavalgavam sobre trinta jumentos; e tinham trinta cidades, a que chamaram Havoth-jair, até ao dia d'hoje; as quaes estão na terra de Gilead.

וַיָּמָת יָאִיר וַיִּקָּבֵר בְּקָמוֹן : פ
E-morreu Ya'ir e-foi-sepultado em-Qamon : פ
[H7056](#) [H6912](#) [H2971](#) [H4191](#)

E morreu Jair, e foi sepultado em Camon.

אֶת־	וַיַּעֲבֹדוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְפוּ	
(a)	e-serviram	YHWH	aos-olhos-de	o-mal	a-fazer	Yisra'el	filhos-de	E-continuaram	
H0853	H5647	H3068		H7451		H3478		H3254	

וְאֵת	צִידוֹן	אֱלֹהֵי	וְאֵת־	אֲרָם	אֱלֹהֵי	הָעַשְׂתָרוֹת	וְאֵת־	הַבְּעָלִים	
e-(a)	Tsidon	deuses-de	e-(a)	'Aram	deuses-de	e-(a)	as-'ashtarot	e-(a)	os-ba'alim
H0853	H6721	H0430	H0853	H0758	H0430	H0853	H6252	H0853	

פְּלִשְׁתִּים	אֱלֹהֵי	וְאֵת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	וְאֵת	מוֹאָב	אֱלֹהֵי	
pelishtim	deuses-de	e-(a)	'Ammon	filhos-de-	deuses-de	e-(a)	Mo'av	deuses-de	
H6430	H0430	H0853	H5983		H0430	H0853	H4124	H0430	

וַיַּעֲבֹדוּ	אֶת־	יְהוָה	וְלֹא	עֲבָדוּהוּ:
e-abandonaram	(a)	YHWH	e-não	serviram-o
H0853	H0853	H3068	H3808	H5647

Então tornaram os filhos de Israel a fazer o que parecia mal aos olhos do Senhor, e serviram aos baalins, e a Astaroth, e aos deuses da Syria, e aos deuses de Sidon, e aos deuses de Moab, e aos deuses dos filhos d'Ammon, e aos deuses dos philisteos: e deixaram ao Senhor, e não o serviram.

פְּלִשְׁתִּים	בִּיד־	וַיִּמְכְּרוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אֵף	וַיִּחַר־	
pelishtim	em-mão-de-	e-vendeu-os	contra-Yisra'el	YHWH	ira-de	E-acendeu-	
H6430	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

וּבְנֵי	עַמּוֹן:
e-em-mão-de	'Ammon
H3027	H5983

E a ira do Senhor se accendeu contra Israel: e vendeu-os em mão dos philisteos, e em mão dos filhos d'Ammon.

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	הַהִיא	בְּשָׁנָה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּרְעֲצוּ	וַיִּרְעֲצוּ	
ano	dez	dezoito	esse	no-ano	Yisra'el	filhos-de	e-esmagaram	E-quebraram	
H8141	H6240	H8083	H1931	H8141	H3478		H0853	H7533	H7492

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶת־
que	o-'emori	em-terra-de	o-Yarden	em-além-de	que	Yisra'el	filhos-de	todos-	(a)-
	H0567	H0776	H3383	H5676		H3478		H3605	H0853

בְּגִלְעָד:
no-Gil'ad
H1568

E n'aquelle mesmo anno opprimiram e vexaram aos filhos de Israel: dezoito annos opprimiram a todos os filhos de Israel que estavam d'além do Jordão, na terra dos amorreos, que está em Gilead.

בִּיהוּדָה	גַּם־	לְהִלָּחֵם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	וַיַּעֲבֹדוּ	
contra-Yehudah	também-	para-lutar	o-Yarden	(a)	'Ammon	filhos-de-	E-atrassaram	
H3063	H1571		H3383	H0853	H5983			

מְאֹד:	לְיִשְׂרָאֵל	וַתִּצָּר	אֶפְרַיִם	וּבֵית	וּבְבִנְיָמִין
muito	para-Yisra'el	e-foi-angustiado	'Efrayim	e-contra-casa-de	e-contra-Binyamin
H3966	H3478	H3334	H0669		H1144

Até os filhos d'Ammon passaram o Jordão, para pelejar tambem contra Judah, e contra Benjamin, e contra a casa d'Ephraim: de maneira que Israel ficou mui angustiado.

וְכִי	לְךָ	חָטָאנוּ	לְאָמַר	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּזְעֻקוּ	
e-porque	contra-ti	Pecamos	dizendo	YHWH	a-	Yisra'el	filhos-de	E-clamaram	
		H2398	H0559	H3068	H0413	H3478		H2199	

פָּ	הַבְּעָלִים:	אֶת־	וַנַּעֲבֹד	אֱלֹהֵינוּ	אֶת־	עֲזָבָנוּ
¶	os-ba'alim	(a)	e-servimos	'Elohim-nosso	(a)	abandonamos
		H0853	H5647	H0430	H0853	

E tiraram os deuses alheios do meio de si, e serviram ao Senhor: então se angustiou a sua alma por causa do trabalho d'Israel.

בְּנֵי	וַיִּאָּסְפוּ	בְּגִלְעָד	וַיִּחַנּוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּצְעֲקוּ	17
filhos-de	e-reuniram-se	no-Gil'ad	e-acamparam	'Ammon	filhos-de	E-foram-convocados	
	H0622	H1568	H2583	H5983		H6817	
				בְּמִצְפָּה:	וַיִּחַנּוּ	יִשְׂרָאֵל	
				em-Mitspah	e-acamparam	Yisra'el	
				H4709	H2583	H3478	

E os filhos d'Ammon se convocaram, e se pozeram em campo em Gilead: e tambem os de Israel se congregaram, e se pozeram em campo em Mispah.

הָאִישׁ	מִי	רֵעֵהוּ	אֶל-	אִישׁ	גִּלְעָד	שָׂרֵי	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	18
o-homem	Quem	próximo-seu	a-	homem	Gil'ad	príncipes-de	o-povo	E-disseram	
H0376	H4310	H7453	H0413	H0376	H1568	H8269		H0559	
לְכֹל	לְרֹאשׁ	יְהִיָּה	עַמּוֹן	בְּבָנָי	לְהִלָּחֵם	יִחַל	אֲשֶׁר		
para-todos	para-cabeça	Será	'Ammon	contra-filhos-de	a-lutar	começará	que		
H3605		H1961	H5983						
					בְּ	גִלְעָד:	יֹשְׁבֵי		
					בְּ	Gil'ad	habitantes-de		
						H1568	H3427		

Então o povo, os principes de Gilead disseram uns aos outros: Quem será o varão que começará a pelejar contra os filhos d'Ammon? elle será por Cabeça de todos os moradores de Gilead